

# **REGOLAMENTO DEL CONCORSO GLOBALE**

## **“La tua Night City - Cyberpunk 2077 Illustration Contest”**

### **§ 1. DISPOSIZIONI GENERALI**

1. Il presente documento (di seguito: “**Regolamento**”) descrive i termini e le condizioni di “La tua Night City - Cyberpunk 2077 Illustration Contest” (di seguito: “**Concorso**”).
2. Invitiamo il partecipante (di seguito denominato anche “**Concorrente**”) a creare un disegno originale di un personaggio ispirato a Cyberpunk 2077, in particolare a Night City e al personaggio principale V (di seguito: “**Illustrazione**”). L'illustrazione deve essere creata sulla base del template della giacca di V fornita da noi (di seguito: “**Template**”).
3. È possibile inviare una sola Illustrazione.
4. L'Illustrazione dev'essere inviata sotto forma di immagine grafica, utilizzando la posta elettronica. I requisiti per l'Illustrazione e il processo di presentazione sono specificati nel § 4.
5. I Premi verranno assegnati ai tre Concorrenti ideatori dell'Illustrazione più creativa e originale, inviata durante il Periodo del Concorso insieme a tutte le altre informazioni necessarie specificate al § 6 (di seguito: “**Vincitori**”).
6. Le Illustrazioni vincitrici saranno presenti sui nostri account di social media di cui al § 5.
7. Il Concorso è organizzato da CD PROJEKT S.A., una società con sede legale a Varsavia (codice postale: 03-301, ul. Jagiellońska 74), iscritta al registro degli imprenditori del Registro del tribunale nazionale gestito dal Tribunale distrettuale per la capitale di Varsavia a Varsavia, 13° dipartimento commerciale del Registro del tribunale nazionale, KRS n. 0000006865, NIP (ID contribuente n.): 734-28-67-148, capitale azionario di PLN 96.120.000,00, di seguito: “**noi**” o “**Organizzatore**”).
8. Il Concorso è organizzato in collaborazione con Wacom Europe GmbH, che sarà di seguito denominata “**Partner**”. Il Partner fornisce alcuni dei Premi per il Concorso.

### **§ 2. PARTECIPANTI**

1. Può partecipare al Concorso chiunque abbia compiuto almeno 18 anni il giorno di iscrizione al Concorso e sia in possesso di piena capacità giuridica, ovvero sia in grado di concludere, in modo autonomo, transazioni legali, inclusi contratti vincolanti, in conformità con la legge locale corrispondente.
2. Non possono partecipare al Concorso i dipendenti o i soci in affari dell'Organizzatore o del Partner, o delle sue consociate, sussidiarie, produttori, rappresentanti di vendita o agenzie pubblicitarie; oppure i nuclei familiari di tali dipendenti o soci.
3. Tutte le informazioni condivise dai Partecipanti ai fini del Concorso sono fornite volontariamente; tuttavia, potrebbero essere necessarie per la partecipazione al Concorso e, nel caso dei Vincitori, anche per ricevere i Premi.

### **§ 3. DATE DEL CONCORSO**

1. Il Concorso inizia il 1 settembre 2020 e termina il 6 ottobre 2020 alle ore 23:59 CEST (“**Periodo del Concorso**”).
2. I Vincitori saranno annunciati pubblicamente entro il 31 ottobre 2020.

## § 4. PRESENTAZIONE DEL MATERIALE

1. Per partecipare al Concorso è necessario disporre di un indirizzo di posta elettronica e inviare la propria Illustrazione in conformità con il Regolamento di seguito stabilito.
2. Ogni Illustrazione deve essere salvata in formato .JPG e non deve superare i 15 MB. L'Illustrazione che non soddisfa tali requisiti non verrà presa in considerazione ai fini del Concorso.
3. L'Illustrazione deve soddisfare i seguenti requisiti tecnici:
  - a) L'Illustrazione deve essere creata sulla base del Template fornita dall'Organizzatore. Tale Template, insieme a una grafica che mostra un riferimento alla postura, è disponibile al seguente URL: <https://www.cyberpunk.net/en/news/36071/>
  - b) Il Template deve essere utilizzata dal Partecipante così come è fornita dall'Organizzatore. Il Template e le sue dimensioni non possono essere modificate in alcun modo, che si tratti di variazioni in termini di forma, ritaglio, ingrandimento, mirroring ecc.L'Illustrazione che non soddisfa tali requisiti tecnici non si qualifica per il Concorso.
4. È possibile creare l'Illustrazione utilizzando lo stile artistico e la tecnica preferiti. Si può scegliere liberamente il sesso del personaggio raffigurato nell'Illustrazione. È possibile utilizzare il riferimento alla postura fornito insieme al Template come spunto, tuttavia, non occorre cercare di imitare lo stile artistico o la tecnica del riferimento alla postura.
5. Inviare l'Illustrazione all'indirizzo e-mail [your-NC@cdprojektred.com](mailto:your-NC@cdprojektred.com) come allegato al messaggio. L'oggetto del messaggio deve contenere quanto segue: "Cyberpunk 2077 Illustration Contest – \*Nome e cognome del Partecipante\*". Le Illustrazioni inviate in altro modo non si qualificano per il Concorso.
6. Inviare la candidatura direttamente, utilizzando il proprio indirizzo e-mail. Non è consentito inviare comunicazioni per conto di altre entità o persone.
7. Non è possibile presentare più di un'Illustrazione. Se vengono inviate più Illustrazioni in un messaggio, non prenderemo in considerazione nessuna delle Illustrazioni inviate in tale messaggio ai fini del Concorso. Se vengono inviate più Illustrazioni in messaggi separati, solo l'Illustrazione inviata nel primo messaggio si qualifica per il Concorso.
8. L'Illustrazione deve essere in linea con le disposizioni della legge applicabile. In particolare, l'Illustrazione non deve violare diritti d'autore, marchi di fabbrica o altri diritti di proprietà intellettuale o personale di terzi; è tuttavia possibile utilizzare la proprietà intellettuale dell'Organizzatore nell'Illustrazione (come loghi, disegni, ecc. di Cyberpunk 2077), purché sia utilizzata in conformità con le disposizioni del [Contratto tra l'utente e CD PROJEKT RED](#). L'Illustrazione deve poter essere mostrata ai minori.
9. L'Organizzatore si riserva il diritto di rifiutare o squalificare l'Illustrazione del Partecipante se:
  - a) viola le disposizioni della legge applicabile o del Regolamento del Concorso; o
  - b) l'Illustrazione può essere considerata razzista, xenofoba, sessista, diffamatoria o altrimenti offensiva, illecita o in violazione della proprietà intellettuale o dei diritti personali di terzi.

## § 5. DECISIONE

1. I Vincitori saranno selezionati dalla giuria composta dai membri della Community dell'Organizzatore e dei Team artistici ("Commissione del Concorso").

2. La Commissione del Concorso sceglierà i Vincitori in base alla creatività, alla composizione e all'originalità delle loro Illustrazioni.
3. La Commissione del Concorso sceglierà un totale di 3 Vincitori e potrà assegnare menzioni d'onore a sua esclusiva discrezione.
4. La decisione della Commissione del Concorso è definitiva.
5. Le Illustrazioni vincitrici e i nomi dei Vincitori saranno pubblicati sui seguenti account di social media dell'Organizzatore:
  - Sito Web ufficiale di Cyberpunk 2077: [cyberpunk.net](http://cyberpunk.net)
  - Forum ufficiali di CD PROJEKT RED: [forums.cdprojektred.com/](http://forums.cdprojektred.com/)
  - Pagina Facebook ufficiale di Cyberpunk 2077 e delle versioni regionali: <https://www.facebook.com/CyberpunkGame/>
  - Profilo Twitter ufficiale di Cyberpunk 2077 e delle versioni regionali: <https://twitter.com/CyberpunkGame>
  - Profilo Instagram ufficiale di Cyberpunk 2077: <https://www.instagram.com/cyberpunkgame/?hl=en>
  - Profilo Tumblr ufficiale di Cyberpunk 2077: <https://www.tumblr.com/blog/cyberpunkgame>

## § 6. PREMI

1. I Vincitori riceveranno i seguenti premi ("**Premi**"):
  - a) 1° posto:
    - Wacom Cintiq 16,
    - Cyberpunk 2077 Collector's Edition
    - pacco premi Cyberpunk 2077 del valore di 250 EUR,
  - b) 2° posto:
    - Wacom Intuos Pro M,
    - Cyberpunk 2077 Collector's Edition
    - pacco premi Cyberpunk 2077 del valore di 150 EUR,
  - c) 3° posto:
    - Wacom Intuos S,
    - Cyberpunk 2077 Collector's Edition
    - pacco premi Cyberpunk 2077 del valore di 100 EUR.
2. L'Organizzatore si riserva il diritto di assegnare altri premi speciali a sua esclusiva discrezione.
3. A scanso di equivoci, il montepremi sopra descritto è comune a tutti i Partecipanti, indipendentemente dalla versione linguistica del Regolamento mostrata al Partecipante.
4. I Vincitori saranno informati sui risultati del Concorso tramite messaggi diretti agli indirizzi e-mail utilizzati per inviare le Illustrazioni (assicurarsi di controllare la casella di posta, in modo da non perdere il messaggio). Il suddetto messaggio sarà inviato entro tre (3) giorni di calendario dal giorno di cui al precedente § 3 punto 2.
5. Ogni Vincitore avrà sette (7) giorni di calendario dal giorno in cui i risultati gli sono stati comunicati in un messaggio dall'Organizzatore per:
  - a) confermare tramite messaggio diretto all'Organizzatore all'indirizzo [your-NC@cdprojektred.com](mailto:your-NC@cdprojektred.com) l'accettazione del Premio;
  - b) fornire all'Organizzatore, nello stesso messaggio, un indirizzo postale al quale inviare il Premio;
  - c) confermare di soddisfare i requisiti di cui all'Allegato A fornendo all'Organizzatore l'allegato A firmato in originale.

6. Se il Vincitore non fornisce all'Organizzatore tutte le informazioni di cui al punto 5(b) sopra o in seguito alla mancata o rifiutata accettazione del Premio, ci riserviamo il diritto di assegnare la vincita a un altro Partecipante, e quindi assegnare il suddetto Premio a un altro Partecipante o di astenerci dall'assegnare quel particolare Premio.
7. Se necessario, ogni Vincitore fornisce all'Organizzatore il certificato di residenza fiscale valido in originale rilasciato dal rispettivo Paese di residenza al fine della ricezione dei Premi.
8. I risultati del Concorso saranno annunciati tramite post pubblici sugli account ufficiali dei social media dell'Organizzatore di cui al § 5 punto 5 sopra entro la data di cui al § 3 punto 2 sopra.

## **§ 7. COSTI CONNESSI AI PREMI**

1. L'Organizzatore coprirà i costi di spedizione del Premio.
2. L'Organizzatore coprirà inoltre i costi dell'imposta dovuta sul Premio in conformità con la legge polacca. A parte ciò, i Vincitori saranno gli unici responsabili del pagamento di eventuali imposte nazionali, federali, statali, locali o di altra natura in relazione a qualsiasi Premio.
3. Su richiesta dell'Organizzatore, i Vincitori sono tenuti a fornire all'Organizzatore tutti i documenti e le informazioni richiesti dalla legge applicabile. Tali documenti e informazioni possono includere, in particolare, le informazioni richieste per l'adempimento degli obblighi fiscali, antiriciclaggio e/o antifrode e devono essere presentati entro sette (7) giorni di calendario dalla ricezione della richiesta dell'Organizzatore al Vincitore.

## **§ 8. OBBLIGHI E DICHIARAZIONI DEL PARTECIPANTE**

1. Inviandoci la propria Illustrazione in conformità con il Regolamento, il concorrente (in qualità di Partecipante) conferma di soddisfare i requisiti stabiliti nel Regolamento.
2. Inviandoci la propria Illustrazione, il concorrente accetta che, qualora risultasse uno dei Vincitori, l'Organizzatore può utilizzare il suo nome, la sua Illustrazione e le informazioni in essa contenute negli annunci dei risultati del Concorso.
3. Inviandoci la sua Illustrazione, il concorrente dichiara inoltre quanto segue:
  - l'Illustrazione è il risultato del proprio lavoro autonomo e indipendente;
  - di possedere, a titolo esclusivo, tutti i diritti d'autore personali ed economici dell'autore sull'Illustrazione, in particolare il diritto di usarla e di disporre del suo utilizzo in tutti i campi di impiego e di ricevere una remunerazione per l'uso dell'Illustrazione;
  - di vantare il diritto esclusivo della concessione dell'autorizzazione per l'esecuzione dei diritti d'autore derivati;
  - che i suoi diritti d'autore economici, di cui ai punti precedenti, non sono né limitati né gravati da diritti di terzi e non violano alcun diritto di terzi (diversi dall'Organizzatore);
  - di non aver concesso alcuna licenza per l'utilizzo dell'Illustrazione in alcun ambito.

## **§ 9. DIRITTI D'AUTORE**

1. Inviandoci la sua Illustrazione, il concorrente (il Partecipante) concede a noi (l'Organizzatore) una licenza non esclusiva, globale, non trasferibile, per l'utilizzo dell'Illustrazione ai fini del Concorso, inclusa la presentazione dell'Illustrazione alla Commissione del Concorso e la sua pubblicazione sui nostri siti Web. I Premi sono da considerarsi come compenso per la concessione della licenza da parte dei Vincitori all'Organizzatore. Tale licenza copre, in particolare, le seguenti forme di impiego:
  - produzione di copie dell'Illustrazione per mezzo di qualsiasi tecnica;
  - distribuzione e diffusione dell'Illustrazione su tutti i canali;
  - disponibilità dell'Illustrazione in un modo che consenta a chiunque di accedere all'Illustrazione in un luogo e in un momento da loro selezionati.
2. La licenza di cui al § 9 punto 1 è concessa per un periodo di tempo indefinito.

## **§ 10. DATI PERSONALI**

1. Il titolare del trattamento dei dati personali è CD PROJEKT S.A. con sede a Varsavia, Polonia, ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warszawa.
2. Potremmo trattare i seguenti dati personali:
  - a) Partecipante: nome, indirizzo e-mail, qualsiasi altro dato personale incluso nell'Illustrazione (se applicabile), informazioni condivise nel corso delle comunicazioni con l'Organizzatore (se applicabile);
  - b) Vincitore: nome, indirizzo e-mail, indirizzo fisico, informazioni richieste dalla legge (es. a fini fiscali), aspetto, altri dati personali forniti nel corso delle comunicazioni con l'Organizzatore (se applicabile).
3. I dati personali del concorrente saranno trattati per lo svolgimento del Concorso organizzato da CD PROJEKT, a cui intende prendere parte, in particolare allo scopo di valutare le opere inviate, assegnare Premi, annunciare i risultati, comunicare con i Concorrenti e fornire i Premi ai Vincitori.
4. Rispettiamo i diritti alla privacy del concorrente, ovvero il diritto di accedere, rettificare e cancellare i suoi dati, limitarne il trattamento, trasferirli, il diritto di non essere soggetto a processi decisionali automatizzati, inclusa la profilazione, e di opporsi al trattamento dei suoi dati personali (maggiori dettagli sul trattamento dei dati personali sono disponibili nell'Informativa sulla privacy dell'Organizzatore al seguente URL: [https://regulations.cdprojektred.com/en/privacy\\_policy](https://regulations.cdprojektred.com/en/privacy_policy).)

## **§ 11. RISARCIMENTO**

L'Organizzatore non coprirà eventuali costi sostenuti dal Partecipante in relazione al Concorso, inclusa la partecipazione al Concorso, la preparazione e l'invio dell'Illustrazione e la ricezione del Premio, fatto salvo il § 7 di cui sopra.

## **§ 12. DISPOSIZIONI FINALI**

1. Il Regolamento è pubblicato nelle seguenti versioni linguistiche: inglese, polacco, russo, tedesco, portoghese brasiliano, francese, spagnolo, italiano, giapponese, coreano, cinese semplificato e cinese tradizionale.
2. Il Regolamento è disciplinato e interpretato in conformità con la legge polacca.

3. Il Concorso non è un gioco d'azzardo, una lotteria né qualsiasi altro gioco a cui si fa riferimento nella Legge polacca del 19 novembre 2009 in materia di Giochi d'azzardo.
4. Il Regolamento entra in vigore alla data del 1 settembre 2020.

## Allegato A - Dichiarazione sulla titolarità effettiva

Io sottoscritto, \_\_\_\_\_<sup>1</sup>, confermo di poter essere considerato come beneficiario effettivo del Premio ai sensi del Modello di Convenzione fiscale sui redditi e sul capitale OCSE, e in particolare di:

1. ricevere il Premio per mio beneficio personale, incluso il diritto di decidere esclusivamente sul Premio una volta ricevuto e sostenere il rischio economico relativo alla perdita di quanto ricevuto o di parte di esso;
2. non essere un agente, un rappresentante, un fiduciario o un altro soggetto legalmente o fattivamente obbligato a trasferire tutto il compenso o parte di esso ai sensi del presente contratto o altre entità;
3. confermare di rispettare tutti i requisiti per essere considerato come residente fiscale in<sup>2</sup>  
in conformità con la legge interna e \_\_\_\_\_<sup>3</sup>.

Vincitore:

---

<sup>1</sup> Indicare nome e cognome del Vincitore.

<sup>2</sup> Indicare il Paese di residenza del Vincitore.

<sup>3</sup> Indicare il nome del trattato sulla doppia imposizione concluso tra la Polonia e il Paese del Vincitore.